



Las Brujas
de Salem

arthur miller

01-0501076

PROG

TEATRO EXPERIMENTAL

Ch 862

UNIVERSIDAD DE CHILE

XVII TEMPORADA, 1957

T25365

1957

LAS BRUJAS 01 DE SALEM

("The Crucible")

Drama en dos actos y cuatro escenas, de

ARTHUR MILLER

Traducción de Rubén Sotoconil y Rachel Giles

Dirección:

DOMINGO PIGA T.

Escenografía e Iluminación

RAUL ALIAGA

Diseñador de vestuario: GUILLERMO NÚREZ. Ayudante de dirección: BERTA MARDONES. Coordinador: RAMON HIDALGO. Director de Escena: AQUILES SEPULVEDA. Traspunte: ELIZALDO ROJAS. Apuntador: JORGE ACEVEDO. Maquillador: JUAN CRUZ. Ayudantes de Maquillaje: MARGOT ARANEDA y CARLOS NÚREZ. Sonidos: CELSO GARRIDO-LECCA. Ayudantes de Escenografía: REINALDO KENETT y ALBERTO ARANEDA. Ayudante de Iluminación: GASTON DIAZ R. Jefe de Maquinaria: OSVALDO MONCADA. Jefe de Sastrería: DELFINA CHAPARRO. Jefe de Electricidad: HÉCTOR BRAVO. Jefe de Utería: FRANCISCO HERRERA. Los decorados y el vestuario fueron realizados en los Talleres del Teatro Experimental de la Universidad de Chile.

R E P A R T O

(por orden de aparición)

REVERENDO PARRIS	Héctor Duvauchelle
BETTY PARRIS	Ximena Gallardo
TITUBA	Shenda Román
ABIGAIL, WILLIAMS	Kerry Keller
SUSANA WALCOTT	Delfina Guzmán
ANA PUTNAM	Bélgica Castro
TOMAS PUTNAM	Franklin Caicedo
MISERICORDIA LEWIS	Gabriela Cruz
MARIA WARREN	Fanny Fischer
JUAN PROCTOR	Jorge Lillo
REBECA NURSE	Clara Brevia
GILES COREY	Rubén Sotoconil
REVERENDO JUAN HALE	Roberto Parada
FRANCISCO NURSE	Pedro Orthous
ISABEL PROCTOR	Claudia Paz
EXEQUIEL CHEEVER	Ramón Sabat
ALGUACIL WILLARD	Alfredo Mariño
JUEZ HATHORNE	Humberto Duvauchelle
JUEZ DANFORTH	Agustín Siré

La acción ocurre a comienzos de la Primavera de 1692 y termina en el Otoño del mismo año, en Salem, Massachusetts.

Primer Acto

Escena I :	Casa del Reverendo Parris
Escena II :	Casa de Juan Proctor

Segundo Acto

Escena III:	Sala de la Audiencia
Escena IV:	Cárcel de Salem

Habrá un intermedio entre el primero y el segundo actos.

LAS BRUJAS DE SALEM

"La tragedia de Salem fue el producto de una paradoja, en cuyas garras aún vivimos".—A. M.

Arthur Miller nació en Nueva York, en el año 1915. Al recibir su licencia secundaria en un colegio de Brooklyn, se empleó en un almacén de repuestos de automóviles, para poder ahorrar el dinero necesario para costear sus estudios en la Universidad de Michigan. Mientras fue estudiante tuvo diversos empleos: camionero, garzón, etc. Siendo todavía un estudiante recibió durante dos años seguidos el premio Avery Hopwood, como dramaturgo.

En 1944, ya fuera de la Universidad, ganó el premio Theatre Guild, de \$ 1.250 dólares. Su primera producción en Broadway fue "Un Hombre Afertunado", que resultó un fracaso para el Theatre Guild, pero los críticos opinaron que Miller era un dramaturgo que prometía. En 1947, con su obra "Todos Son Mis Hijos" (presentada por el T. E. en 1955), ganó el premio del Círculo de Críticos Teatrales. Su obra siguiente "La Muerte de un Vendedor" (presentada por el T. E. en 1950), recibió el premio Pulitzer y el de los Críticos.

El tema de "Las Brujas de Salem" corresponde a los hechos históricos acaecidos en Massachusetts, en 1692, en un pueblo de puritanos (covenantianos) fundado hacía 40 años, por ingleses, que se habían refugiado en Norteamérica, huyendo de Inglaterra por persecuciones religiosas. Se habían mezclado en esa época, de extraña manera, principios libertarios con una tremenda dictadura teocrática.

Miller tomó los hechos principales de los archivos del proceso, dándoles una forma dramática de su creación, pero quedando en esencia, tal cual éstos sucedieron y tal como fueron en vida estos personajes, como seres humanos. Es un momento de la humanidad en que se produce una epidemia de locura en que se mezclan la ignorancia, la superstición y el terror, en gentes que practicaban una forma despiadada de una secta cristiana, en la que llegaban a unirse, en igual grado de valoración, Dios y Demonio, virtud y pecado. La única lectura de estos hombres era la Biblia,

su única entretención el trabajo y los oficios religiosos. Fanáticos por tradición, hijos de perseguidos, se sentían los auténticos elegidos de un Dios bíblico y terrible.

El estado temporal se había confundido con la autoridad religiosa, teniendo en sus manos un poder sin límites. En esta época el estado teocrático había llegado a su punto máximo.

Una pasión sexual reprimida en ese ambiente de permanente preocupación por el pecado, va a servir de pretexto para que se desencadene una de las formas más monstruosas de locura colectiva. Un grupo de muchachas histéricas llega a dominar las mentes de los jueces. Las venganzas personales, los odios de familia, las ambiciones, todas las bajas pasiones del ser humano, van a encontrar el mejor vehículo para satisfacerse en esta orgía que es "la caza de brujas". En todos estos juicios, no se puede esperar que la bruja se acuse a sí misma. Por lo tanto, hay que depender enteramente de la información de la supuesta víctima.

La autoridad religiosa se basaba tanto en Dios como en el Demonio. Y el Demonio y sus artes no estaban entregados a supersticiones, sino a minuciosos estudios que establecían su presencia y comprobaban su existencia. "El Demonio es concreto", dice el Reverendo Hale. Y el mundo entonces se dividía en la parte de Dios y la parte del Diablo.

Han pasado 250 años del proceso de Salem, y no nos sentimos completamente ajenos a la epidemia que en ese momento privó a los hombres de la objetividad de su inteligencia. Ahora, como entonces, sigue existiendo la lucha del individuo frente a la intolerancia. "Arde una hoguera por todos los que vacilan en sacar a los hombres de su ignorancia... Dios condena especialmente a los que vacilan...", dice Juan Proctor.

"Si uno mira más allá de todo ese despliegue de maldad individual, sólo puede compadecer a toda esa gente, así como nosotros seremos compadecidos algún día. Todavía no puede el hombre organizarse sin represiones, y el equilibrio entre orden y libertad está aún por encontrarse".

ESTRENOS OFICIALES 1957

TEATRO ANTONIO VARAS:

"MAMA ROSA"

Fernando Debesa.

"EL BAILE DE LOS LADRONES"

Jean Anouilh.

"SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR"

Luigi Pirandello.

"LA FIERECILLA DOMADA"

William Shakespeare.

TEATRO TALIA:

"LAS DE CAIN"

Joaquín y Serafín Álvarez Quintero.

"YA NADIE SE LLAMA DEIDAMIA"

Lautaro García.

"EL GESTICULADOR"

Rodolfo Usigli.

"LAS PASCUALAS"

Isidora Aguirre.

UNIVERSIDAD DE CHILE



3 5601 15588 7148